



ZirGloss

02:2020-0172261

en Instructions for use

de Gebrauchsanleitung

fr Mode d'emploi

nl Gebruiksaanwijzing

es Instrucciones de uso

it Istruzioni per l'uso

ru Инструкция по применению

pl Instrukcja obsługi

ro Instrucțiuni de utilizare

sv Bruksanvisning

el Οδηγίες χρήσης

pt Instruções de uso



SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

EC **REP**

SHOFU DENTAL GmbH
An der Pönt 70, 40885 Ratingen, Germany

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

Polierpaste für Zirkoniumdioxid, Lithiumdisilikat und andere Keramiken

INDIKATIONEN

Politur von Restaurationen aus Zirkoniumdioxid, Lithiumdisilikat und anderen Keramiken.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

- Bei der Arbeit mit Hand- oder Winkelstück Schutzmaske und Schutzbrille tragen. Bei versehentlichem Kontakt des Produkts mit Haut oder Augen mit fließendem Wasser spülen.
- Die Poliermasse nicht intraoral anwenden. (Das Produkt ist nur für die extraorale Anwendung vorgesehen.)
- Das Produkt ausschließlich für die in diesem Beipackzettel genannten Aufgaben verwenden.
- Das Produkt nur bis zu dem auf Packung oder Behälter angegebenen Verfallsdatum benutzen.(Beispiel ☐ JJJJ-MM-TT → Jahr-Monat-Tag des Verfallsdatums)
- Das Produkt ist nur für den dentalen Gebrauch vorgesehen.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Konturierte und finierte Keramikrestaurationen mit der Poliermasse auf Hochglanz polieren.
- Ausreichende Materialmenge mit Polierbürste oder -filz mit dentalem Hand- oder Winkelstück (dentalem Elektromotor, Mikromotor o.Ä.) anwenden.
 - Zur Vermeidung von Materialspritzern die nachfolgende maximal zulässige Drehzahl nicht überschreiten.
- Die Poliermasse nach der Politur mit einem Dampfreiniger o.Ä. abspülen.

(Hinweise)

- Die Poliermasse kann an der Oberfläche Blasen bilden; dies hat aber keine Auswirkungen auf die Produktqualität.
- Die Poliermasse kann sich durch Feuchtigkeit oder aus anderen Gründen verfärben; dies hat aber keine Auswirkungen auf die Produktqualität.

ZUSAMMENSETZUNG

Diamant, Aluminiumoxid, weißes Bienenwachs, Paraffin u.a.

LAGERUNG

Bei Zimmertemperatur (1-30 °C) lagern. Hohe Temperaturen und hohe Luftfeuchtigkeit vermeiden. Von Zündquellen fernhalten und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

nl

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

Polijstpasta voor zirkoniumdioxide, lithiumdisilicaat en ander keramisch materiaal

INDICATIES VOOR HET GEBRUIK

Polijsten van restauraties van zirkoniumdioxide, lithiumdisilicaat en ander keramisch materiaal

VOORZORGSMATREGELEN & WAARSCHUWINGEN

- Gebruik een mondkapje en een veiligheidsbril bij het werken met een hand-/hoekstuk. Als het product per ongeluk toch op de huid of in de ogen komt, verwijder het dan met stromend water.
- Gebruik het materiaal niet in de mond. (Het product is uitsluitend bedoeld voor extraoraal gebruik.)
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan degene die expliciet in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd.
- Gebruik dit product niet na de vervaldatum die op de verpakking staat. (Voorbeeld ☐ JJJJ-MM-DD → Jaar-Maand-Dag van de vervaldatum)
- Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door dentale professionals.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Als u klaar bent met de vormgeving en afwerking van de restauraties, polijst ze dan op hoogglans met dit materiaal.
- Gebruik een adequate hoeveelheid van dit materiaal met een polijstborstel of polijstvilft dat op een hand-/hoekstuk is gemonteerd (dentale elektromotor, micromotor etc.)
 - Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheid (zie onderstaande tabel), anders kan het materiaal gaan spatten.
- Verwijder het materiaal na het polijsten met een stoomreiniger etc.

(Let op)

- Er kunnen zich luchtbelllen vormen op het oppervlak van het materiaal, maar dat heeft geen invloed op de productkwaliteit.
- Het materiaal kan verkleuren door vocht of een andere oorzaak. Een verkleuring heeft geen invloed op de productkwaliteit.

SAMENSTELLING

Diamant, aluminiumoxide, witte bijenwas, paraffine e.a.

OPSLAG

Bewaar op kamertemperatuur (1-30 °C). Vermijd een hoge temperatuur en een hoge luchtvochtigheid. Stel niet bloot aan ontstekingsbronnen en direct zonlicht.

it

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

Pasta lucidante per biossido di zirconio, disilicato di litio e altre ceramiche

INDICAZIONI

Lucidatura di restauri in biossido di zirconio, disilicato di litio e altre ceramiche.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- Indossare maschera e occhiali di protezione quando si lavora con il manipolo o il contrangolo. In caso di contatto accidentale del prodotto con la pelle o con gli occhi, sciacquare con acqua corrente.
- Non utilizzare il materiale per uso intraorale. (Il prodotto è indicato solo per uso extraorale).
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni d'uso.
- Usare il prodotto entro la data di scadenza indicata sulla confezione o sul contenitore. (Esempio ☐ AAAA-MM-GG → Anno-Mese-Giorno della data di scadenza)
- Il prodotto è indicato solo per uso dentale.

ISTRUZIONI D'USO

- Lucidare a specchio con il materiale i restauri ceramici sgrossati e rifiniti.
- Applicare una quantità sufficiente di materiale con lo spazzolino o il feltrino per lucidatura montati sul manipolo o contrangolo (elettromotore dentale, micromotore ecc.).
 - Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella tabella seguente, onde evitare spruzzi di materiale.
- Dopo la lucidatura con il materiale sciacquare con la vaporiera.

(Nota bene)

- Sulla superficie del materiale si possono formare delle bolle: ciò non compromette la qualità del prodotto.
- Il materiale può decolorarsi a causa dell'umidità o per altri motivi: ciò non compromette la qualità del prodotto.

COMPOSIZIONE

Diamante, ossido di alluminio, cera d'api bianca, paraffina, ecc.

CONSERVAZIONE

Conservare a temperatura ambiente (1-30 °C). Evitare temperature elevate e umidità dell'aria. Tenere lontano da fonti d'innesco e proteggere dai raggi diretti del sole.

en

READ CAREFULLY BEFORE USE

Polishing Compound for Zirconia, Lithium Disilicate and Porcelain

INDICATIONS FOR USE

Polishing of ceramic restorations including Zirconia, Lithium disilicate and porcelain

PRECAUTIONS AND WARNINGS

- Use protective mask and eyewear when operating handpiece. In case of accidental contact with skin or eyes, rinse with running water.
- Do not use this material intraorally. (This product is intended for extraoral use only.)
- Do not use this product for any purposes other than specifically outlined in these instructions for use.
- Use this product within the expiration date indicated on the package or container. (Example ☐ YYYY-MM-DD → Year-Month-Date of the expiration date)
- The product is intended for use by dental professionals only.

DIRECTIONS FOR USE

- After contouring and finishing restorations, super-polish them with this material.
- Take adequate amount of this material with a polishing brush or a felt mounted on a dental handpiece (dental electric engine, micro motor etc.).
 - Never exceed the maximum permissible rotation speeds specified in the following table in order to avoid spattering this material
- If the rotary instruments to be used in conjunction with this product withstands lower maximum permissible rotation speed than this product, do not exceed its lower rotation speed.
- When taking this material with polishing brush or felt, use gentle pressure to avoid spattering the material.
- Tightly close the cap after each use.
- After polishing with this material, rinse it off with steam cleaner etc.

(Note)

- There might be some bubbles on the surface of this material but they do not affect the product quality.
- The material might discolor due to moisture or other cause. However, discoloration does not affect the product quality.

COMPOSITION

Diamond, Aluminum oxide, White beeswax, Paraffin and others

STORAGE

Store at room temperature (1-30 °C). Avoid high temperature and high humidity. Keep away from any source of ignition and direct sunlight.

fr

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

Produit de polissage pour les zircons, les disilicates de lithium et autres céramiques

INDICATIONS

Polissage des céramiques, y compris les zircons et les disilicates de lithium

PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

- Utiliser un masque et des lunettes de protection lors de l'utilisation d'une pièce à main. En cas de contact oculaire ou dermique, rincer à l'eau courante.
- Ne pas utiliser ce produit en bouche (il est strictement réservé à un usage extraoral)
- Ne jamais utiliser ce produit pour un autre usage que celui spécifié dans le présent mode d'emploi.
- Utiliser le produit avant la date d'expiration indiquée sur l'étiquette et l'emballage. (Exemple ☐ AAAA-MM-JJ → Année-Mois-Jour d'expiration)
- L'usage de ce produit est strictement réservé aux professionnels dentaires.

MODE D'EMPLOI

- Après modelage et finition des restaurations, les lustrer à l'aide de ce produit.
- Prendre une quantité adéquate du produit avec une brosse de polissage ou un feutre monté sur pièce à main (moteur, micromoteur etc.).
 - Ne jamais dépasser les vitesses de rotation maximales spécifiées dans le tableau suivant afin d'éviter les éclaboussures.
- Après polissage, éliminer le reste de produit avec un nettoyeur à vapeur, etc.

(Nota)

- Des bulles peuvent apparaitre à la surface du produit mais cela n'affecte en rien sa qualité.
- Le matériau peut changer de couleur par humidité ou autre raison. Cela n'a aucune influence sur sa qualité.

COMPOSITION

Diamant, oxyde d'aluminium, cire d'abeille blanche, paraffine et autres

STOCKAGE

Conservér à température ambiante (1-30 °C). Eviter les températures et humidité élevées. Eloigner de toute source d'ignition et de la lumière solaire directe.

es

LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

Compuesto para el pulido de dióxido de zirconio, disilicato de litio y porcelana

INDICACIONES DE USO

Pulido de restauraciones cerámicas, incluyendo dióxido de zirconio, disilicato de litio y porcelana

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

- Use mascarilla y gafas protectoras cuando utilice la pieza de mano. En caso de contacto accidental con la piel o los ojos, enjuague con agua corriente.
- No utilice este material intraoralmente. (Este producto está destinado para uso extraoral solamente).
- No use este producto para otros fines distintos de los especificados en estas instrucciones de uso.
- Utilice este producto antes de la fecha de caducidad indicada en la caja o el envase. (Ejemplo ☐ AAAA-MM-DD → Año-Mes-Día de la fecha de caducidad)
- El producto está destinado para uso exclusivo de profesionales de la odontología.

INSTRUCCIONES DE USO

- Después de contornear y acabar las restauraciones, realice un super pulido de las mismas con este material.
- Tome una cantidad adecuada de este material con un cepillo de pulir o un aplicador de fieltro montado en una pieza de mano dental (motor eléctrico dental, micromotor etc.).
 - Para evitar salpicaduras del material, nunca exceda las velocidades de rotación máximas admisibles especificadas en la siguiente tabla
- Si los instrumentos rotatorios que se van a utilizar en combinación con este producto soportan una velocidad de rotación máxima admisible inferior a la de este producto, no exceda dicha velocidad de rotación inferior.
- Cuando tome este material con un cepillo de pulir o aplicador de fieltro, hágalo con una presión suave para evitar salpicaduras del material.
- Cierre bien la tapa después de cada uso.
- Después de pulir con este material, enjuáguelo con un limpiador a vapor, etc.

(Nota)

- Puede haber burbujas en la superficie del material, pero no afectan a la calidad del producto.
- El material puede cambiar de color debido a la humedad o a otra causa, sin embargo, esto no afecta a la calidad del producto.

COMPOSICIÓN

Diamante, óxido de aluminio, cera blanca de abejas, parafina y otros componentes

CONSERVACIÓN

Conservar a temperatura ambiente (1-30 °C). Evitar la temperatura elevada y la humedad elevada. Mantener alejado de cualquier fuente de ignición y de la luz solar directa.

ru

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

Полировочный состав для циркония, дисиликата лития и фарфора

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Полировка керамических реставраций, в том числе из циркония, дисиликата лития и фарфора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Используйте защитную маску и очки при работе с наконечником. При случайном контакте с кожей или глазами промойте под проточной водой.
- Не используйте материал в полости рта. (Продукт предназначен только для применения вне полости рта.)
- Не используйте данный продукт для каких-либо иных целей, не указанных в данной инструкции.
- Используйте этот продукт до истечения срока годности, указанного на упаковке или контейнере.(Пример ☐ ГТТГ-ММ-ДД → Год-месяц-дата истечения срока годности)
- Продукт предназначен только для профессионального стоматологического применения.

УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- После контурирования и финирирования реставраций выполните финишную полировку этим материалом.
- Возьмите нужное количество материала на полировочную щётку или войлочный диск, закреплённый на стоматологическом наконечнике (стоматологический электромотор, микромотор и др.).
 - Во избежание разбрызгивания материала запрещается превышать предельно допустимую скорость вращения, указанную в таблице ниже.
- После полировки этим материалом смойте его пароочистителем или др.

(Примечание)

- На поверхности материала может содержаться немного пузырьков – это не влияет на качество продукта.
- Материал может изменить цвет из-за влаги или по другой причине. Однако это не влияет на качество продукта.

СОСТАВ

Алмаз, оксид алюминия, белый пчелиный воск, парафин и др.

ХРАНЕНИЕ

Хранить при комнатной температуре (1-30 °C). Не допускать воздействия высоких температур и высокой влажности. Беречь от прямого солнечного света и любых источников воспламенения.

